

**Switzerland-Berne: Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment**

**OJ S 157/2021 16/08/2021**

**Contract notice – utilities**

**Supplies**

**Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

---

**Section I: Contracting entity**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr, PP-F-EK-EET-EME

Postal address: Wylersstrasse 123/125

Town: Bern 65

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Patrizia König

E-mail: [patrizia.koenig@sbb.ch](mailto:patrizia.koenig@sbb.ch)

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.simap.ch>

Address of the buyer profile: [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

**I.3. Communication**

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

[http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=1211315](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1211315)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr, PP-F-EK-EET-EME Vermerk: "HF-Scheiben" und "NICHT ÖFFNEN"

Postal address: Wylersstrasse 123/125

Town: Bern 65

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Patrizia König

E-mail: [patrizia.koenig@sbb.ch](mailto:patrizia.koenig@sbb.ch)

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.simap.ch>

**I.6. Main activity**

Railway services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

**II.1.2. Main CPV code**

34630000 Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

**II.1.4. Short description**

Ziel dieser Beschaffung ist die Auftragsvergabe für die Entwicklung, Herstellung und Lieferung von laserperforierten Isoliergläsern für die Abteifenster der Flirt TILO-Flotte.

**II.1.5. Estimated total value**

**II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description**

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: SBB Werke sowie Service-Standorte in der ganzen Schweiz.

**II.2.4. Description of the procurement**

Ziel dieser Beschaffung ist die Auftragsvergabe für die Entwicklung, Herstellung und Lieferung von laserperforierten Isoliergläsern für die Abteifenster der Flirt TILO-Flotte.

**II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Cost criterion - Name: 1 WIRTSCHAFTLICHKEIT / Weighting: 60%

Cost criterion - Name: 1.1 Wirtschaftlichkeit Produkt (Hauptangebot und Einmalkosten) / Weighting: 70%

Cost criterion - Name: 1.2 Akzeptanz Vertragsentwurf und AGB RKomp (Mai 2021) / Weighting : 25%

Cost criterion - Name: 1.3 Wirtschaftlichkeit EDI Anbindung / Weighting: 5%

Cost criterion - Name: 2 QUALITÄT / Weighting: 40%

Cost criterion - Name: 2.1 Erfüllung der Anforderungen der SBB gemäss Anforderungskatalog / Weighting: 70%

Cost criterion - Name: 2.2 Gewähr zur vorgegebenen Termineinhaltung und erwarteten Qualität / Weighting: 15%

Cost criterion - Name: 2.3 Gewähr zur vorgegebenen Termineinhaltung und erwarteten Qualität / Weighting: 10%

Cost criterion - Name: 2.4 Eco Vadis / Weighting: 5%

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/01/2022 End: 31/12/2026

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

# **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

## **III.1. Conditions for participation**

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 1.1**

2 Referenzen der letzten 5 Jahre, die mit dem vorliegenden Auftrag hinsichtlich Komplexität (Technik, Dauer und Termineinhaltung etc.) vergleichbar sind. Die Projekte müssen in der Schweiz oder EU-Länder im Bereich des Öffentlichen Verkehrs oder in der Schienenfahrzeugindustrie erbracht und erfolgreich abgeschlossen sein. Die SBB ist berechtigt, die ordnungsgemässe Erbringung der Leistungen zu überprüfen und entsprechende Auskünfte einzuholen.

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 1.2**

Vorgehenskonzept inkl. Zeitplan für die Dokumentation und Bestätigung der Termineinhaltung (Einhaltung der Fertigungszeit, Nachweis ohne Betriebsferien).

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.1**

\*) Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (Zertifikat ISO9001 oder gleichwertig); Beschreibung der Massnahmen des Unternehmens zur Gewährleistung der Qualität sowie der Untersuchungsmöglichkeiten und Projektentwicklungen des Unternehmens.

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.2**

\*) Angaben über die technische Leitung oder die technischen Stellen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angeschlossen sind oder nicht, zwar insbesondere über diejenigen, die mit der Qualitätskontrolle beauftragt sind.

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.3**

\*) Beschreibung der Personalkapazität (Administration und Produktion), technische Ressourcen und Ausstattung im Hinblick auf die Erbringung des zu vergebenden Auftrages.

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.4**

- \*) Unternehmensstruktur
- \*) Aktuelles Organigramm
- \*) Aufbau und Organisation des Anbieters
- \*) Standorte, Niederlassungen, Vertretungen oder Handelspartner in Europa

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.1**

(\*) Handelsregistrauszug oder Abschrift des Berufsregisters oder des Firmenbuches des Herkunftslandes des Anbieters.

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.2**

Erklärung bezüglich eines laufenden oder abgeschlossenen Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren gesetzlich geregelten Verfahrens über das Vermögen der Unternehmung (ohne Betreibungsregistrauszug).

#### **NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.3**

Erklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens sowie im Detail über den Umsatz im Bereich des Ausschreibungsgegenstandes, jeweils bezogen auf die der Ausschreibung vorangegangenen drei Jahren.

#### NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.4

Für die letzten drei Geschäftsjahre vor der Ausschreibung: Jahresrechnung bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang (Gliederung gemäss dem zweiunddreissigsten Titel des OR, insb. OR 958, 959a und 959b sowie 959c oder analog) sowie Mittelflussrechnung falls vorhanden inkl. letzter Prüfungsbericht der Revisionsstelle des anbietenden Unternehmens (nicht Mutterhaus).

#### NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.5

Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

#### **1 TERMINEINHALTUNG UND AUFTRAGSERFÜLLUNG**

##### **1.1 Fachkompetenz**

Hinreichende Fachkompetenz und Erfahrung in Projektierung und Ausführung in Projekten des öffentlichen Verkehrs sowie in der Schienenfahrzeugindustrie, in ähnlicher Grösse und mit vergleichbarer Komplexität und Terminvorgaben

##### **1.2 Problemanalyse**

Zweckmässiges Vorgehen bei Problemanalyse und Fehlerbehebung, Gewährleistung der Termineinhaltung (projektbezogen).

#### **2 ORGANISATORISCHE UND TECHNISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT**

##### **2.1 Qualitätsmanagement**

Prozessorientiertes und zweckmässiges Vorgehen für die Vertragserfüllung, Problemanalyse und Fehlerbehebung.

##### **2.2 Fertigungskapazität**

Ausreichende technische Ressourcen und Fertigungskapazität.

##### **2.3 Personelle Ressourcen**

Ausreichende qualifizierte personelle Kapazität.

##### **2.4 Organisation**

Organisationsstruktur des Unternehmens.

#### **3 GENÜGENDE FINANZIELLE UND TECHNISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT**

##### **3.1 Bonität**

Handelsregistrauszug

##### **3.2 Bonität**

Insolvenzverfahren / Betreibungsregistrauszug

##### **3.3 Bonität**

Gesamtumsatz der Unternehmung

##### **3.4 Bonität**

Erfolgsrechnung

##### **3.5 Versicherung**

Betriebshaftpflicht

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 28/09/2021 Local time: 16:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German, French, Italian

##### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 01/10/2021 Local time: 23:59

Place:

Siehe Ziffer 1.2

Information about authorised persons and opening procedure: Nicht öffentlich.

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.3. Additional information**

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für Anbieter aus Staaten, die nicht dem WTO-Beschaffungsübereinkommen angehören: keine.

Geschäftsbedingungen: AGB SBB für die Beschaffung von Rollmaterialkomponenten (AGB-RKomp) MASSGEBLICHE AGB UND VERTRAGSBEDINGUNGEN: Gemäss Art. 11 Abs. 2 der VöB wendet die SBB in ihren Beschaffungsvorhaben grundsätzlich ihre allgemeinen Geschäftsbedingungen oder diejenigen des Bundes an. Soweit die SBB kommerzielle, technische, vorgehensbezogene und rechtliche Vorbehalte der Anbieter akzeptiert, werden diese quantifiziert und auf die offerierten Preise aufgerechnet.

Grundsätzliche Anforderungen: Die Auftraggeberin vergibt diesen Auftrag nur an Anbieter, welche die in den Ausschreibungsunterlagen und der Gesetzgebung festgelegten Teilnahmebedingungen einhalten. Dies betrifft insbesondere die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen, der Arbeitsbedingungen, der Lohngleichheit, des Umweltrechts und das wettbewerbskonforme und korruptionsfreie Verhalten.

Sonstige Angaben: ANGEBOTE IN FREMDWÄHRUNG: Angebote werden in CHF, EUR und USD zugelassen. Angebote in anderer Fremdwährung (zum Beispiel. GBP usw.) bedürfen der vorgängigen schriftlichen Zustimmung der SBB. Für Produkte und Dienstleistungen, deren Wertschöpfung ganz oder teilweise ausserhalb der Schweiz stattfindet, kann die Anbieterin die Währung wählen. Für die Bereinigung und Bewertung der Angebote in Fremdwährungen erfolgt die Umrechnung in die Vergleichswährung (CHF) im Zeitpunkt der Offerteingabe (Stichtag gemäss Ziffer 1.4 der Publikation) zum Devisenkurs der Schweizerischen Nationalbank (SNB) am entsprechenden Stichtag. ANMELDUNG OFFERTABGABE: Die

Anbieter sind gebeten, bis 2 Wochen vor dem unter Ziffer 1.4 erwähnten Datum, eine allfällige Offertabgabe und deren Amtssprache bei der unter Ziffer 1.1 erwähnten Kontaktperson anzumelden. **VORBEHALTE:** Bereinigungen bleiben vorbehalten und werden in der Verfahrenssprache gemäss Ziffer 3.10 durchgeführt. Es werden keine Abgebotsrunden durchgeführt. Vorbehalten bleiben in jedem Fall die Genehmigung und die Beschaffungsreife des Projektes, die Kreditgenehmigung und die Zustimmung der zuständigen Organe der SBB. **ÄNDERUNGSANTRÄGE ZUM VERTRAGSENTWURF:** Die SBB behält sich vor, Änderungsanträge zum Vertragsentwurf abzulehnen. Im Fall der Ablehnung gilt in diesen Punkten der Vertragsentwurf gemäss Teil 3 Kommerzielle Ausschreibungsunterlagen für das Angebot.

**Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

**Schlussstermin / Bemerkungen:** Eintreffend bei SBB für Direktabgabe gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung Wird das Angebot nicht direkt abgegeben, ist der Poststempel (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel) oder Strichcodebeleg einer schweizerischen Poststelle, bzw. bei ausländischen Anbietern der Empfangsbeleg einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung massgebend. Einreichungsort siehe 1.2 Bei der Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland sind die Anbieter verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung per E-Mail gemäss Ziffer 1.1) spätestens bis zum Abgabetermin an die Auftraggeberin zu senden. Verspätete Angebote können nicht berücksichtigt werden und werden an den Absender zurückgesandt. Die Anbieter haben die Angebotsunterlagen nebst PDF auch in bearbeitbarem Format (z.B. Word, Excel) einzureichen. Weitere Details siehe Ausschreibungsunterlagen.

**Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen)** Fragen zur Ausschreibung können bis zu vorgenanntem Datum online auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch) im Forum unter dem Register „Anbieter“ schriftlich eingepflegt werden. Unter dem Stichwort „Benutzungshinweise“ findet sich eine Online-Anleitung, wie im Forum Fragen gestellt werden können. Die Antworten (Ergänzungen, Berichtigungen und Änderungen), die sich aufgrund der gestellten Fragen zur Ausschreibung ergeben, werden allen potenziellen Anbietern voraussichtlich bis zum 31.08.2021 im Forum zur Verfügung gestellt und können dort im „Holprinzip“ eingesehen werden. Bei der Formulierung einer Frage ist zu beachten, dass alle registrierten Bewerber für diese Ausschreibung die gestellten Fragen und Antworten anonymisiert einsehen können. Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 11.08.2021 , Dok. 1211315 Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 24.08.2021.

Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab 11.08.2021 bis 28.09.2021

**Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: BEZUG DER UNTERLAGEN:** Die Anbieter müssen sich zwingend in [www.simap.ch](http://www.simap.ch) registrieren, um die Unterlagen, bis an der unter Ziffer 3.12 genannten Frist, runterzuladen. **SPRACHE DER**

**AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN:** Die Ausschreibungsunterlagen sind in deutscher und italienischer Sprache verfügbar. Bei Widersprüchen zwischen dem deutschen und italienischen Text geht der deutsche Text der SBB immer vor, welcher der einzig rechtlich massgebende ist. **FORM UND MASSGEBLICHE VERSION:** Die Ausschreibungsunterlagen

werden in elektronischer Form im SIMAP-Online ([www.simap.ch](http://www.simap.ch)) zur Verfügung gestellt.  
ANFORDERUNG AN DIE ANGEBOTE UND MASSGEBLICHE VERSION: Die ausgefüllten Angebote mit sämtlichen verlangten vollständigen Beilagen sind mit dem Vermerk: Ziffer 2.2 "Projekttitel der Beschaffung" und „NICHT ÖFFNEN“ in einfacher Ausfertigung (Papierform und auf einem Datenträger) einzureichen. Bei Abweichungen zwischen Papierform und elektronischer Version gilt die Papierversion (hard copy). PRÄSENTATION DES ANGEBOTES: Die SBB behält sich vor, die Anbietenden zur Plausibilisierung der Eignung / der Bewertung der Angebote zu einer Präsentation einzuladen. MEHR- UND MINDERAUFWENDUNGEN: Berücksichtigung von Mehr- und Minderaufwendungen: Führt ein Angebot zu veränderten Aufwendungen der SBB und Dritter für Arbeiten im Rahmen der Ausführung (Benutzung von Anlagen der SBB, Personal, Sicherheit, Lieferungen, Projektierung, Projektleitung usw.), werden diese Minder- oder Mehraufwendungen zur Vergleichbarmachung der Angebote von der Eingabesumme abgezogen resp. dieser aufgerechnet.  
Zahlungsbedingungenkeine.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Bundesverwaltungsgericht  
Postal address: Postfach  
Town: St. Gallen  
Postal code: 9023  
Country: Switzerland

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

11/08/2021